

CONTACTOS ÚTEIS // USEFUL CONTACTS

Para qualquer situação relacionada com o bom funcionamento deste percurso: // For any situation related to the conditions of this route:

E: info@rotavicentina.com

T: (+351) 283 327 669 M: (+351) 969 275 975

Para informações turísticas, contacte o Posto de Turismo, ou vá a: // For touristic info, please contact the Tourism Office or go to:

www.rotavicentina.com

CHEGUE A SANTA CLARA DE: // GET TO SANTA CLARA BY:

Carro // Car:

Portimão (58 km via Monchique)

Vila Nova de Milfontes (54 km via Boavista do Pinheiros)

S. Teotónio, Odemira ou Boavista dos Pinheiros (30 km)

Comboio // Train:

Lisboa (2h20) Ida // Departure: 10h20, 14h20, 17h20

Volta // Return: 07h59, 10h58, 14h44, 18h47

Faro (1h) Ida // Departure: 07h00, 09h46, 13h41, 17h35

Volta // Return: 12h37, 16h46, 19h37

Nota: horários 2015 // Note: 2015 schedules



S.O.S // S.O.S

112
Emergência
// Emergency

117
Incêndios Florestais
// Forest Fires

808 200 520
Ambiente e Território
// Environment

LEGENDA // LEGEND

- Caminho Histórico // Historical Way
- Trilho dos Pescadores // Fishermen's Trail
- Percurso Circulares // Circular Routes
- Início / Final de Etapa // Start / End of section
- Via Algarviana
- Rotas de Santa Clara // Santa Clara Routes

PROMOTORES // PROMOTERS:



EM PARCERIA COM // IN PARTNERSHIP WITH:



PERCURSO REGISTADO E HOMOLOGADO POR

// FOOTPATH REGISTERED AND APPROVED BY:



CARTOGRAFIA // CARTOGRAPHY:



Ano de Edição: 2015 // Edition: 2015



Próximo de Santa Clara passa-se pela ponte romana, como é chamada pelos habitantes da aldeia, provavelmente por se situar perto de uma via romana que ligaria Beja ao Algarve e da qual restam alguns vestígios. O nome desta ponte é, de facto, ponte D. Maria.

// Near Santa Clara is the Roman Bridge, as it is called by the inhabitants of the village, probably because it is situated near a Roman road that used to link Beja and the Algarve and of which there are still a few traces. Its name is in fact D. Maria bridge.



Mandada construir pelo Estado Novo, a Barragem de Santa Clara foi concebida para beneficiar cerca de 12.000 hectares de terreno. A água do perímetro de rega do



Segundo reza a lenda, Santa Clara era para se situar no Monte do Azinhal. A população colocou aí a imagem da Santa, mas todas as manhãs se deparava com a Santa no local onde agora se situa a Igreja. Aceitando o fenómeno como sendo um sinal da Santa, as pessoas decidiram construir ali a Igreja.

// According to legend, Santa Clara was to be situated at Azinhal. The image of the Saint was brought there, but every morning it was at the place where the Church now stands. Seen as a sign from the Saint, the population decided that this is where the Church should be built.

Mira percorre 84.9 km de canais, 50.4 km de distribuidores e 309.6 km de regadeiras, distribuídas entre Vila Nova de Milfontes e o Rogil, já no Algarve.

// Commissioned by the "New State", the Santa Clara dam was designed to benefit about 12,000 hectares of land. The water from the irrigation perimeter of the Mira traverses 84.9 km of canals, 50.4 km of distributors and 309.6 km of irrigation ditches distributed between Vila Nova de Milfontes and Rogil, in the Algarve.



©Frank McClintrick

A pega-azul ocorre apenas em dois locais do mundo muito distantes - a Península Ibérica e alguns países asiáticos. Até há pouco tempo acreditou-se que esta estranha distribuição se devia aos navegadores Portugueses que a teriam trazido da Ásia no século XVI.

// The Azure-winged Magpie is only found in two very distinct locations in the world - the Iberian Peninsula and some far eastern Asian countries. Until recently it was believed that this odd distribution was due to early Portuguese explorers returning from Asia in the 16th century.

Avisos:

Antes da estação de caminho-de-ferro, terá que caminhar por 300 m na estrada. Circule com precaução e no sentido oposto ao trânsito.

Antes da Herdade do Azinhal, a meio da descida vindo do barragem (ao longo de 1.3 km) o percurso tem apenas uma marca no início e no final do troço, de forma a acautelar os interesses do proprietário. O caminho é linear e não apresenta dúvidas.



A Igreja de Santa Clara de Assis, na aldeia de Santa Clara, é da primeira metade do séc. XVI. É um edifício de arquitetura religiosa manuelina, barroca, vernácula típica da Ordem de Sant'Iago da Espada à qual este edifício pertenceu.

// The Church of Santa Clara of Assis, in the village of Santa Clara, dates from the first half of the 20th century. It is a building of Manueline, Baroque religious architecture, the typical style of the order of Sant'Iago da Espada to which this building belonged.

Warnings:

// Before the railway station you will have to walk 300 m on the road. Be careful and walk facing the oncoming traffic.

// Before Herdade do Azinhal, in the middle of the descent from the dam (along 1.3 km) the route only has markers at the beginning and the end of the stretch, in order to protect the interests of the owner. The path is linear and easy to follow.

PR
4
ODM

PR
5
ODM

ROTA VICENTINA
TWO STEPS TO FREEDOM SW PORTUGAL

Percurso Circular // Circular Route

ROTAS DE SANTA CLARA

ROTA VICENTINA

SW PORTUGAL

ROTAS DE SANTA CLARA

O percurso é composto por duas rotas circulares, que combinadas perfazem um total de 23 km, com a aldeia de Santa Clara no centro, o que lhe permite escolher entre fazer os dois trajectos ou apenas um deles, começando na estação de Santa Clara - Sabóia, na barragem, ou numa das aldeias. As aldeias de Santa Clara e de Sabóia merecem uma paragem com tempo. É quase obrigatório comprar produtos locais únicos, como o excelente mel e a aguardente de medronho.

O percurso entre Santa Clara e a barragem é dominado pela albufeira e pela ribeira, nome localmente dado ao rio Mira. A jusante da barragem, a vegetação ribeirinha contém acácias, mimosas, choupo, freixo, salgueiros, juncos e atabúas. Os agriões e o poejo atapetam os troços menos profundos do rio fora da época das cheias e os remansos mais profundos estão cobertos por nenúfares. Nos terrenos mais férteis, junto ao rio, há hortas e pomares de laranjeiras, figueiras e oliveiras. As aves marcam este percurso, cheio de bons habitats, embora a primazia caiba à pega-azul.

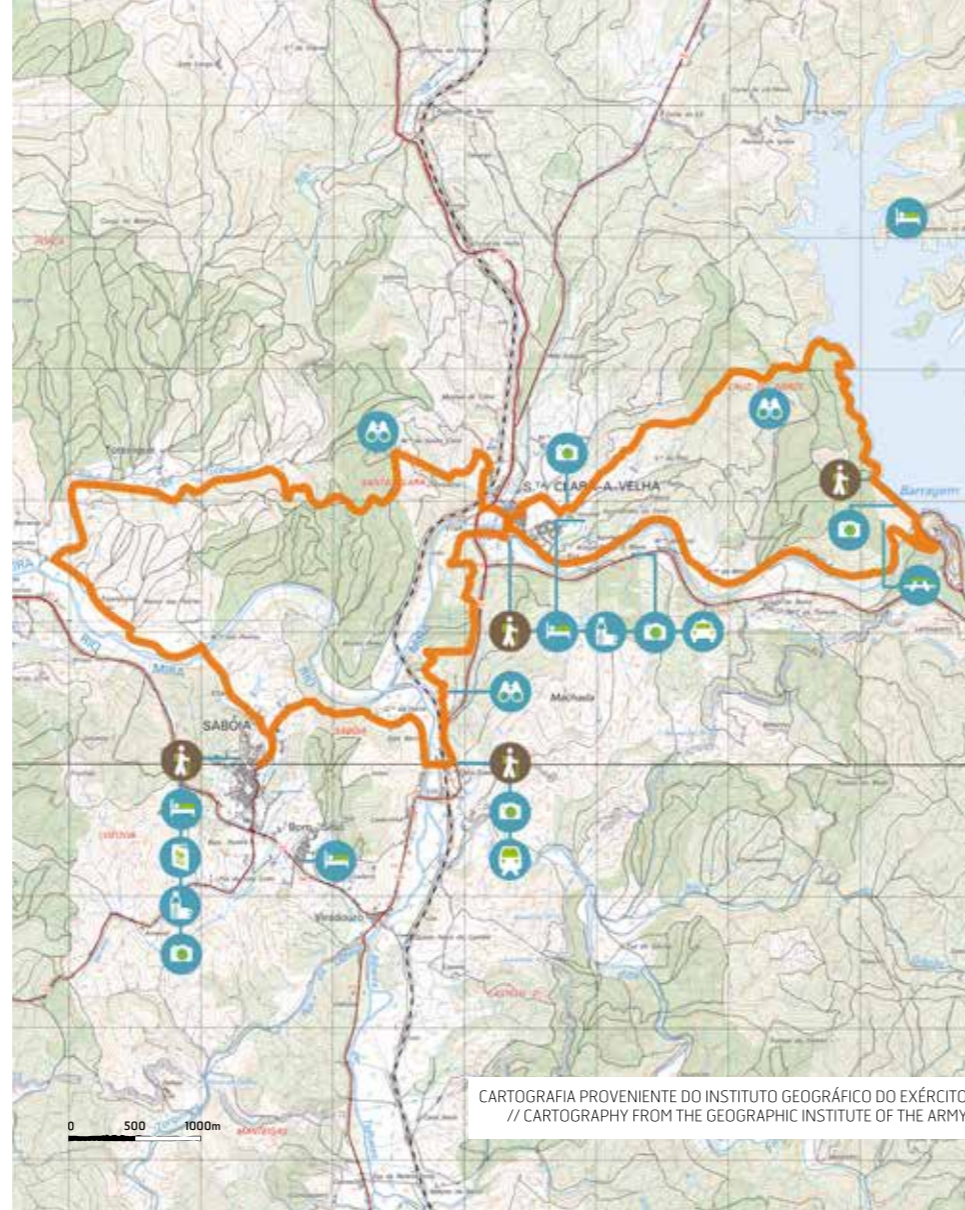
Entre Santa Clara e Sabóia a atenção do caminhante vai dividir-se entre o desenho admirável do relevo na paisagem, a riqueza da flora e os inesperados encontros com um bando de perizes, pintassilgos ou outras aves. A estação do caminho-de-ferro, situada a meio caminho entre as aldeias, é um edifício típico que ainda conserva elementos com interesse como o relógio, a balança e os painéis de azulejos.

// SANTA CLARA ROUTES

The route consists of two circular routes, which combined make up a total of 23 km, with the village of Santa Clara in the centre, allowing you to choose between doing the two stretches or just one of them, starting at the Santa Clara - Sabóia station, at the dam or in one of the villages. It is worth stopping to spend some time in the villages of Santa Clara and Sabóia. It's almost mandatory to buy the unique local products, such as the excellent honey and medronho liquor.

The route between Santa Clara and the dam is dominated by the reservoir and the stream, as the locals like to call the river Mira. Downstream from the dam, the riparian vegetation comprises of acacias, mimosas, poplar, ash, willow, reeds and rushes. Watercress and pennyroyal carpet shallower sections of the river outside the rainy season and the deeper still waters are covered with water lilies. In the most fertile land, next to the river, there are vegetable gardens, orange groves, and fig and olive trees. Birds mark this route which is full of great habitats, although predominant is the azure winged magpie.

Between Santa Clara and Sabóia the hiker's attention will be divided between the wonderful hilly landscape, the richness of flora and unexpected encounters with partridges, goldfinches or other birds. The railway station, situated midway between the villages, is a typical building which still retains interesting elements such as the clock, the scale and wall tiles.



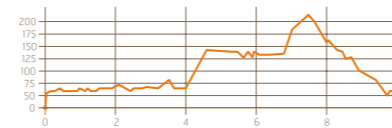
FICHA TÉCNICA // FACT SHEET

| | De Santa Clara à Barragem // Santa Clara to the lake | De Santa Clara a Sabóia // Santa Clara to Sabóia |
|---|---|---|
| Extensão // Distance | 10 km | 13 km |
| Duração aproximada // Approximate duration | 3.5 h | 4 h |
| Desnível acumulado // Accumulated climb | 178 m | 254 m |
| Altitude máx./mín. // Max. /min. altitude | 210 m / 45 m | 161 m / 40 m |
| Grau de dificuldade // Difficulty level | Fácil // Easy | Algo difícil // Somewhat difficult |
| Época aconselhada // Recommended season | Setembro a Junho // September till June | |

PERFIL TOPOGRÁFICO // TOPOGRAPHIC PROFILE

ALTITUDE (m) ▲ DISTÂNCIA // DISTANCE (km) ►

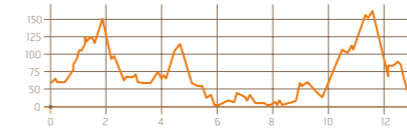
De Santa Clara à Barragem // Santa Clara to the lake



SANTA CLARA

SANTA CLARA

De Santa Clara a Sabóia // Santa Clara to Sabóia



SANTA CLARA

SANTA CLARA

SINALÉTICA DO PERCURSO // TRAIL SIGNS



caminho certo
// right way



caminho errado
// wrong way



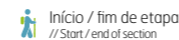
para a esquerda
// turn left



para a direita
// turn right

© FCMP - Percurso registado e homologado pela Federação de Campismo e Montanhismo de Portugal
// Footpath registered and approved by FCMP.

LEGENDA // LEGEND



Início / fim de etapa
// Start / end of section



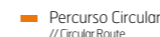
Restaurante
// Restaurant



Táxi
// Taxi



Zona de Piquenique
// Picnic Area



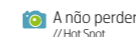
Percurso Circular
// Circular Route



Café / mercearia
// Cafe / Grocery



Comboio
// Train



A não perder
// Hot Spot



Alojamento
// Accommodation



Miradouro
// Viewpoint

REGRAS E RECOMENDAÇÕES

// RULES AND RECOMMENDATIONS



A circulação de viaturas motorizadas coloca os caminhantes em risco. Evite fazer este percurso de moto ou jeep, estude alternativas. // The circulation of motor vehicles puts walkers at risk. Avoid doing this route on a motor cycle or in a jeep, look into other options.



Não faça fogo. // Do not light fires.



Várias quintas e rebanhos são protegidos por cães, circule com precaução. // Several farms and cattle herds are protected by guard dogs. Proceed with caution.



Cuidado com o gado. Embora manso, não gosta da aproximação de estranhos às suas crias. // Be cautious with cattle, although gentle, they do not like strangers approaching their calves.



Os caminhos atravessam propriedades privadas, respeite-as e feche sempre portões e cancelas. // These trails pass by private property. Respect it and do not forget to close gates and fences you will find on the way.



Em algumas situações terá que atravessar estradas asfaltadas, tenha atenção. // In some parts of the trails you will have to cross paved roads. Be careful!



Fraco apoio de serviços turísticos ao longo da etapa, leve sempre água e mantimentos. // There are very few support services along the trails. Bring water and food supplies.



Encontrará vários locais ideais para um piquenique, carregue sempre o lixo consigo. // You will find several locations ideal for picnics. Do not, in any circumstances, leave trash behind.



Seja afável com os locais, apresente o seu propósito e aproveite para partilhar experiências. // Be friendly with the locals, tell them why you're there and take the opportunity to share experiences.



Não deixe lixo e ajude-nos, trazendo o que encontrar. // Do not litter. Help us out by picking up any litter you may find on the way.